Sunnybrook
HEALTH SCIENCES CENTRE

Sunnybrook Health Sciences Centre
2075 Bayview Avenue,
Toronto, ON Canada M4N 3M5
t: 416.480.6100
www.sunnybrook.ca

IMPORTANT INFORMATION FOR PATIENTS AND FAMILIES
Personal Health Information Protection Act

مریضوں اور خاندانوں کے لئے اہم معلومات
ذاتی معلوماتِ صحت کی حفاظت کا قانون

Personal Health Information Protection Act

ذاتی معلوماتِ صحت کی حفاظت کا قانون

The Ontario Government has legislation, the Personal Health Information Protection Act (PHIPA) that came into effect on November 1, 2004. This act has been established to set out rules for the collection and utilization of information that is collected about patients. This document is intended to provide you with information on the new Personal Health Information Protection Act.

اونٹاریو کی حکومت کی قانون سازی کے مطابق، ذاتی معلوماتِ صحت کی حفاظت کا قانون 1 نومبر 2004 کو بنایا گیا تھا۔ یہ قانون مریضوں سے استعمال کے لئے لی گئی معلومات کے استعمال کے اصولوں پر مبنی ہے۔ اس تحریر کو آپ تک ذاتی معلوماتِ صحت کی حفاظت کے قانون کی معلومات پہنچانے کے لئے منظور کیا گیا ہے۔

Collection of Personal Information

ذاتی معلومات کا مجموعہ

We collect personal health information about you. We collect this information either from you directly or from the person acting on your behalf. The information that we collect may include your name, date of birth, address, health history, records of your visits and the care that you received. Occasionally, when we have received your consent, we receive and collect information about you from other sources.

ہم آپکی ذاتی صحت کی معلومات اکٹھی کرتے ہیں۔ ہم یہ معلومات براہ راست آپ سے یا پھر آپ کی جانب سے کسی اور فرد سے یہ معلومات اکٹھی کرتے ہیں۔ جو معلومات ہم اکٹھی کرتے ہیں ان میں آپکا نام، تاریخ پیدائش، پتہ، صحت کی تاریخ، آپ کے دورے اور آپ کو دی گئی دیکھ بھال کے ریکارڈ ہو سکتے ہیں۔ کبھی کبھی جب ہم آپ سے اجازت نامہ لیتے ہیں اس کے ساتھ ہی آپ کے بارے میں یہ معلومات دوسرے ذرائع سے اکٹھی کر لیتے ہیں۔

Use and Disclosure of Personal Health Information

صحت کی ذاتی معلومات کا استعمال اور انکشاف

We use and disclose your personal health information as follows:

- To treat and care for you.
- To get payment for your treatment and care (from OHIP, WSIB, your private insurer or others).
- To conduct risk management activities.
- To conduct quality improvement activities, such as completing surveys.
- For teaching purposes.

Sunnybrook
HEALTH SCIENCES CENTRE

- To conduct research.
- To compile statistics.
- For fundraising to improve our programs and services.
- To comply with legal and regulatory requirements.
- To fulfill other purposes permitted or required by law-

آپکی ذاتی صحت کی معلومات کا استعمال اور انکشاف ہم اس طرح کرتے ہیں

- آپکی دیکھ بھال اور حفاظت کرنے کے لئے-
- او-ایچ-آئی-پی، ڈبلیو-ایس-آئی-بی اور آپکے ذاتی بیمہ دار یا دوسروں کیطرف سے آپکو دی گئی سہولیات اور دیکھ بھال کی ادائیگی کے سلسلے میں-
- خطرات کو قابو میں رکھنے والی سرگرمیوں کا انعقاد کرنے میں-
- اپنے معیار کو بہتر کرنے کی سرگرمیوں کے انعقاد کے سلسلے میں مثلاً کوئی سروے مکمل کرنا-
- تعلیمی مقاصد کے لئے-
- تحقیق کے لئے-
- شماریات نکالنے کے لئے-
- اپنے پروگراموں اور سہولتوں کی بہتری کے لئے سرمایہ میں اضافہ کے لئے-
- قانونی اور عام ضروریات کو پورا کرنے کے لئے-
- قانون کی ضرورت کو پورا کرنے یا قانون کی اجازت سے کسی اور مقصد کو پورا کرنے کے لئے-

It's Your Choice

یہ آپکی مرضی ہے-

With regard to the above uses and disclosures of your personal health records, you have a choice. You may access and correct your personal health records, or withdraw your consent for some of the above (subject to certain legal exceptions). To do this, please contact us as outlined below.

ذاتی معلوماتِ صحت کے بارے میں اوپر دیے گئے استعمال اور انکشاف کے بارے میں آپکی مرضی ہے- آپ اپنے ذاتی ریکارڈ تک پہنچ کر اسکو درست کر سکتے ہیں یا اوپر بتائے گئے کاموں میں سے کسی کام کے لئے اپنا رضامندی کا فارم نکلوا سکتے ہیں- ایسا کرنے کے لئے بیچے بتائے گئے طریقے کے مطابق ہم سے رابطہ کریں-

Our Pledge to Protect Your Personal Health Information

آپکی صحت کی ذاتی معلومات کی حفاظت کے سلسلے میں ہماری ضمانت

The following are a list of pledges to you that we have made to protect your personal health information:

• We will take steps to protect your personal health information from theft, loss and unauthorized access, copying, modification, use, disclosure and disposal.

• We will conduct audits and complete investigations to monitor and manage our privacy compliance.

• We will take steps to ensure that everyone who performs services for us protects your privacy and only uses your personal health information for the purposes you have consented to.

یہ آپکی ذاتی معلوماتِ صحت کی حفاظت کے لئے ہماری ضمانتوں کی لسٹ ہے۔

- ہم آپکی ذاتی معلوماتِ صحت کو چوری ہونے، گمنے، غلط استعمال، نقل کروانے، تبدیلی، استعمال، شناخت اور ضائع ہونے سے بچانے کے اقدامات کریں گے۔
- ہم اپنی پرائویسی کی تکمیل کے لئے اور مکمل جانچ پڑتال کا انعقاد کریں گے۔
- ہم اس بات کو یقینی بنانے کے لئے ذیادہ سے ذیادہ اقدامات کریں گے کہ جو بھی آپکو سہولیات فراہم کر رہا ہو وہ آپکی پرائویسی کا خیال رکھے اور آپکی ذاتی معلوماتِ صحت کا استعمال صرف ان کاموں کے لئے کرے جن کی آپ نے اجازت دی ہو۔

Contact Information

رابطے کی معلومات

For more information about our privacy protection practices, or to raise a concern you may have about our practices, please contact:

پرائویسی پروٹیکشن کے بارے میں مزید معلومات کے لئے یا اس اقدامات کے بارے میں کسی بھی قسم کے سوالات کے لئے براہ مہربانی رابطہ کریں

Jeff Curtis, Chief Privacy Officer
SHSC Privacy Office
2075 Bayview Avenue
Toronto, Ontario M4K 3G9
T: 416.480.6100 ext. 1236 or privacy@sunnybrook.ca

You also have the right to complain to the Information and Privacy Commissioner of Ontario if you think we have violated your rights. The Commissioner can be reached as follows:

Dr. Ann Cavoukian
Information and Privacy Commissioner of Ontario
2 Bloor Street East, Suite 1400
Toronto, Ontario M4W 1A8
416-326-3333
commissioner@ipc.on.ca
www.ipc.on.ca

اگر آپ سبجھتے ہوں کہ آپکے حق کی خلاف ورزی کی گئی ہے تو آپ اونٹاریو کے انفورمیشن اینڈ پرائویسی کمشنر کو شکایت بھی کر سکتے ہیں۔ کمشنر تک یہاں سے پہنچا جا سکتا ہے۔

ڈاکٹر این کاووکین
انفورمیشن اینڈ پرائویسی کمشنر آف اونٹاریو
2 بلور سٹریٹ، سوٹ 1400
ٹورنٹو، اونٹاریو ایم 4 ڈبلیو 1اے8
416-3263-3333
commissioner@ipc.on.ca
www.ipc.on.ca